

ESPAÑOL

Elemento de base para el módulo de suministro y de aviso remoto PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Para conectar todos los conductores entrantes y salientes

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

– Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la tensión de servicio y la corriente de servicio de los sistemas a proteger no debe superar los valores máximos admisibles del dispositivo.

2. Montaje (3 - 4)

Encastre el elemento de base sobre un carril simétrico metálico. Al encajar, el pie de metal establece la conexión a tierra.

Para el montaje, ejecute los siguientes pasos:

- Coloque el TBUS (no incluido en el volumen de suministro) sobre el carril simétrico. Tenga cuidado de que el lado **OUT** (3) mire en dirección al aparato que vaya a proteger.
- Coloque el elemento de base sobre el TBUS. Al hacerlo, tenga cuidado de que la alineación al TBUS sea la correcta.
- Para evitar suciedad, coloque la caperuza final (no incluida en el volumen de suministro) sobre el último TBUS.

IMPORTANTE

¡No conecte nunca la tensión de alimentación directamente al conector para carriles!

NOTA

Accesorios
Podrá adquirir el TBUS y la caperuza final mediante el código 2905365.

3. Conexión (5)

La tensión de alimentación del dispositivo debe permanecer en el rango de 20 - 30 V DC y la fuente de alimentación debe cumplir los requisitos de un circuito PELV o SELV. Se recomienda emplear un fusible previo de 500 mA.

IMPORTANTE: uso conforme a lo prescrito en zonas expuestas al peligro de explosión

Si el dispositivo se ha utilizado en circuitos de corriente de seguridad no intrínseca, está prohibido un nuevo uso en circuitos de corriente de seguridad intrínseca. Marque el aparato claramente como intrínsecamente no seguro.

Nota UL:

ADVERTENCIA

La interacción con ciertas sustancias químicas podría alterar las propiedades de sellado de los siguientes dispositivos: relé de aviso K1, K2.

ATENCIÓN: ¡Peligro de explosión!

No desconecte nunca el dispositivo bajo tensión, a menos que en la atmósfera circundante no haya concentraciones inflamables.

3.1 Conexión equipotencial

Conduzca el cable de conexión desde la base del descargador (bornes 3-4 o carril portante) por el camino más corto a la conexión equipotencial conectada a tierra de la instalación. La conexión equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica.

Los bornes 3-4 están conectados en todos los elementos de base directamente con el pie de montaje metálico del descargador. No se requiere un cable de conexión adicional entre los bornes 3-4 y el carril portante.

NOTA

- Los bornes 3 - 4 están conectados en todos los elementos de base directamente con el pie de montaje metálico del descargador. No se requiere un cable de conexión adicional entre los bornes 3 - 4 y el carril simétrico.
- La conexión entre circuito de protección y carril simétrico tiene lugar a través de una conexión directa entre 9/10 y 3/4.

4. Codificación del elemento de base (6)

Enchufando por primera vez una protección enchufable se codifica el elemento de base.

Datos técnicos	
Tipo	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Índice de protección	
Grado de polución	
Categoría de sobretensiones	
Altura de fijación	máx.
Normas de ensayo	

ITALIANO

Elemento base per il modulo di alimentazione e FM PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Per il collegamento di tutte le linee in ingresso e in uscita

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

– Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE

Accertarsi che la tensione di esercizio e la corrente di esercizio dei sistemi da proteggere non superino i valori massimi consentiti per il dispositivo.

2. Montaggio (3 - 4)

Incastrare l'elemento base su una guida di montaggio metallica. Con l'incastrò il piedino metallico stabilisce il contatto a terra. Per il montaggio, procedere in questa sequenza:

- Inserire il TBUS (non compreso nel volume di consegna) sulla guida di montaggio. Assicurarsi che il lato **OUT** (3) sia rivolto verso il dispositivo da proteggere.
- Innestare l'elemento base sul TBUS. Assicurarsi che sia orientato correttamente rispetto al TBUS.
- Per evitare la penetrazione di sporcizia, disporre la copertura terminale (non inclusa nel volume di consegna) sull'ultimo TBUS.

IMPORTANTE

Non collegare mai la tensione di alimentazione direttamente al connettore per le guide di montaggio!

NOTA

Accessori
Utilizzare TBUS e copertura terminale del cod. art. 2905365.

3. Collegamento (5)

La tensione di alimentazione del dispositivo deve essere compresa tra 20 e 30 V DC; l'alimentazione di tensione deve soddisfare i requisiti del circuito PELV o SELV. Si consiglia di installare a monte un fusibile da 500 mA.

IMPORTANTE: destinazione d'uso in aree soggette a pericolo di esplosione

Se il dispositivo è stato utilizzato in un circuito di corrente non a sicurezza intrinseca, è vietato utilizzarlo in circuiti di corrente a sicurezza intrinseca! In tal caso, contrassegnare inequivocabilmente il modulo come non intrinsecamente sicuro.

Nota UL:

AVVERTENZA:

Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe pregiudicare le proprietà di tenuta dei seguenti dispositivi: relé di segnalazione K1, K2.

ATTENZIONE: pericolo di esplosione!

Non disattivare il dispositivo sotto tensione, tranne nel caso in cui l'area non contenga concentrazione di infiammabilità.

3.1 Compensazione del potenziale

Seguire le linee di connessione dal piede dello scaricatore (morsetti 3-4 o guida) attraverso il percorso più breve fino al compensatore di potenziale a massa dell'impianto. La compensazione del potenziale deve essere eseguita secondo lo stato della tecnica.

I morsetti 3-4, in tutti gli elementi base, sono collegati direttamente al piedino di montaggio metallico dello scaricatore. Non è necessaria un'ulteriore linea di collegamento tra i morsetti 3-4 e la guida di montaggio.

NOTA

- I morsetti 3-4, in tutti gli elementi base, sono collegati direttamente al piedino di montaggio metallico dello scaricatore. Non è necessaria un'ulteriore linea di collegamento tra i morsetti 3-4 e la guida di montaggio.
- Il collegamento tra circuito di protezione e guida di montaggio avviene direttamente tra 9/10 e 3/4.

4. Codifica dell'elemento base (6)

Collegando per la prima volta la spina di protezione viene codificato l'elemento base.

Dati tecnici	
Tipo	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Grado d'inquinamento	
Categoria di sovratensione	
Altezza	máx.
Norme di prova	

Caractéristiques techniques	
Tipo	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Indice de protection	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Hauteur d'utilisation	máx.
Normes d'essai	

Technical data	
Type	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Degree of pollution	
Overvoltage category	
Maximum altitude	máx.
Test standards	

Technische Daten	
Typ	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Einsatzhöhe	máx.
Prüfnormen	

PT-IQ-PTB-BE-UT	
Temperatura ambiente	-40 °C ... 70 °C
IP	IP20
Grado de polución	2
Categoría de sobretensiones	II
Altura de fijación	4000 m
Normas de ensayo	EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3 / EN 61000-6-3/A1 / EN 60950-1 / EN 60950-1/A1

FRANÇAIS

Élément de base pour le module d'alimentation et le module de communications déployables PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Pour le raccordement de toutes les lignes entrantes et sortantes

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

– Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT

Veiller à ce que la tension de service et le courant de service des systèmes à protéger ne dépasse pas la tension de service maximale admissible de l'appareil.

2. Montage (3 - 4)

Encliqueter l'élément de base sur le profilé métallique. Dans ce cas, le pied métallique établit la connexion à la terre. Procédez au montage en suivant la procédure ci-dessous :

- Monter le TBUS (non fourni) sur le profilé. Tenir compte du fait que le côté **OUT** (3) doit être dirigé vers l'appareil à protéger.
- Monter l'élément de base sur le TBUS. Ce faisant, veiller à ce que l'orientation soit correcte par rapport au T-BUS.
- Pour empêcher tout encrassement, mettre en place le capot de fermeture (non compris dans les fournitures) sur le dernier T-BUS.

IMPORTANT

Ne jamais raccorder la tension d'alimentation directement sur le connecteur sur profilé.

Remarque Accessoire

Le TBUS et le capot de fermeture sont disponibles sous la référence 2905365.

3. Raccordement (5)

La tension d'alimentation de l'appareil doit être comprise dans la plage 20 - 30 V DC, l'alimentation en tension devant répondre aux exigences d'un circuit PELV ou SELV. Il est recommandé de prévoir un fusible de 500 mA en amont.

IMPORTANT : utilisation conforme en atmosphères explosibles

Si l'appareil a été installé dans des circuits à sécurité non intrinsèque, il est interdit de le réutiliser dans des circuits à sécurité intrinsèque ! Signaler clairement que le module n'a pas de sécurité intrinsèque.

Remarque UL:

AVERTISSEMENT :

Une interaction avec certaines substances chimiques peut nuire aux propriétés d'étanchéité des appareils suivants : relais de signalisation K1, K2.

ATTENTION : Risque d'explosion !

Ne jamais éteindre l'appareil en présence de tension, à moins que l'atmosphère ne présente aucune concentration inflammable.

3.1 Equipotentialité

Acheminez le câble de liaison du pied raccordé du parafoudre (blocs de jonction 3, 4 ou profilé) à l'équipotentialité mise à la terre de l'installation par le plus court chemin.

L'équipotentialité doit être réalisée selon le niveau actuel de la technique.

Les bornes 3-4 pour tous les éléments de base sont directement reliées au pied de montage métallique du parafoudre. Un câble de raccordement supplémentaire entre les bornes 3-4 et le profilé n'est pas nécessaire.

REMARQUE

- Les bornes 3-4 pour tous les éléments de base sont directement reliées au pied de montage métallique du parafoudre. Un câble de raccordement supplémentaire entre les bornes 3-4 et le profilé n'est pas nécessaire.
- La connexion entre le circuit de protection et le profilé est réalisée par une connexion directe entre 9/10 et 3/4.

4. Détrompage de l'élément de base (6)

Lorsque la fiche de protection est enfoncée pour la première fois, l'élément de base est codé.

ENGLISH

Base element for the PLUGTRAB PT-IQ-PTB... supply and remote signaling module

– For connection of all incoming and outgoing lines

1. Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

– Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE

Ensure that the operating voltage and current of the systems to be protected do not exceed the maximum permitted value of the device.

2. Mounting (3 - 4)

Snap the base element onto a metal DIN rail. The metal foot establishes the ground connection when snapped on.

Carry out the installation according to the following steps:

- Snap the TBUS (not supplied as standard) onto the DIN rail. Make sure that the **OUT** side (3) points towards the direction of the device to be protected.
- Place the base element onto the TBUS. Observe the proper orientation towards the TBUS.
- To avoid contamination, install the end cap (not supplied as standard) on the last TBUS.

NOTE

Never connect the supply voltage directly to the DIN rail connector.

NOTE Accessories

TBUS and end cap are available with Order No.: 2905365.

3. Connecting (5)

The supply voltage of the device should be within 20 - 30 V DC and the power supply must meet the requirements on a PELV or a SELV circuit. We recommend connecting a 500 mA fuse upstream.

NOTE: Correct usage in potentially explosive areas

If the device has been used in non-intrinsically safe circuits, it must not be used again in intrinsically safe circuits! The module must be clearly labeled as non-intrinsically safe.

UL note:

Exposure to some chemicals may degrade the sealing of materials used in the following devices: Signaling relays K1, K2.

CAUTION: Explosion hazard!

Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.

3.1 Equipotential bonding

Route the connecting cable from the base point of the arrester (terminal blocks 3 - 4 or DIN rail) along the shortest possible route to the grounded equipotential bonding of the system.

The equipotential bonding must be designed according to the latest technology.

Terminal blocks 3 - 4 are directly connected to the metal mounting foot of the arrester on all base elements. An additional connecting cable between terminal blocks 3 - 4 and the DIN rail is not required.

NOTE

- Terminal blocks 3 - 4 are directly connected to the metal mounting foot of the arrester on all base elements. An additional connecting cable between terminal blocks 3 - 4 and the DIN rail is not required.
- The connection between the protective circuit and the DIN rail is established via a direct connection between 9/10 and 3/4.

4. Coding of the base element (6)

The base element is coded during the first insertion of the protective plug.

DEUTSCH

Basiselement für das Versorgungs- und Fernmeldemodul PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Zum Anschluss aller ankommenden und weiterführenden Leitungen

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

– Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Betriebsspannung und der Betriebsstrom der zu schützenden Systeme die maximal zulässigen Werte des Gerätes nicht übersteigen.

2. Montage (3 - 4)

Rasten Sie das Basiselement auf eine metallische Tragschiene. Beim Aufrasten stellt der Metallfuß die Erdverbindung her.

Nehmen Sie die Montage in folgenden Schritten vor:

- TBUS (nicht im Lieferumfang enthalten) auf die Tragschiene setzen. Beachten Sie, dass die **OUT**-Seite (3) in Richtung des zu schützenden Gerätes zeigt.
- Setzen Sie das Basiselement auf den TBUS. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung zum TBUS.
- Zur Vermeidung von Verschmutzungen setzen Sie die Endkappe (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den letzten TBUS.

ACHTUNG

Schließen Sie niemals die Versorgungsspannung direkt an den Tragschienenverbinder an!

HINWEIS

Zubehör
Den TBUS und die Endkappe erhalten Sie unter der Artikel-Nr.: 2905365.

3. Anschließen (5)

Die Versorgungsspannung des Gerätes sollte im Bereich 20 - 30 V DC liegen, wobei die Spannungsversorgung die Anforderungen an PELV- oder SELV-Kreis erfüllen muss. Die Empfehlung ist, eine Sicherung von 500 mA vorzuschalten.

ACHTUNG: Bestimmungsgemäße Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Wurde das Gerät in nicht eigensicheren Stromkreisen eingesetzt, ist die erneute Verwendung in eigensicheren Stromkreisen verboten! Kennzeichnen Sie das Modul eindeutig als nicht eigensicher.

UL-Hinweise:

WARNUNG:

Ein Zusammenwirken mit bestimmten chemischen Substanzen könnte die Dichtungseigenschaften der folgenden Geräte beeinträchtigen: Melderelais K1, K2.

VORSICHT: Explosionsgefahr!

Schalten Sie das Gerät nicht unter Spannung ab, es sei denn der Bereich enthält keine zündfähigen Konzentrationen.

3.1 Potenzialausgleich

Führen Sie die Verbindungsleitung vom Fußpunkt des Ableiters (Klemmen 3-4 oder Tragschiene) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich der Anlage. Der Potenzialausgleich muss nach Stand der Technik ausgeführt sein.

Die Klemmen 3-4 sind bei allen Basiselementen direkt mit dem metallischen Montagefuß des Ableiters verbunden. Eine zusätzliche Verbindungsleitung zwischen den Klemmen 3-4 und der Tragschiene ist nicht erforderlich.

HINWEIS

- Die Klemmen 3 - 4 sind bei allen Basiselementen direkt mit dem metallischen Montagefuß des Ableiters verbunden. Eine zusätzliche Verbindungsleitung zwischen den Klemmen 3 - 4 und der Tragschiene ist nicht erforderlich.
- Die Verbindung zwischen Schutzschaltung und Tragschiene erfolgt über eine direkte Verbindung zwischen 9/10 und 3/4.

4. Kodierung des Basiselements (6)

Beim erstmaligen Einstecken eines Schutzsteckers wird das Basiselement kodiert.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 1037842 - 00

2017-08-10

DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN Operating instructions for electrical personnel

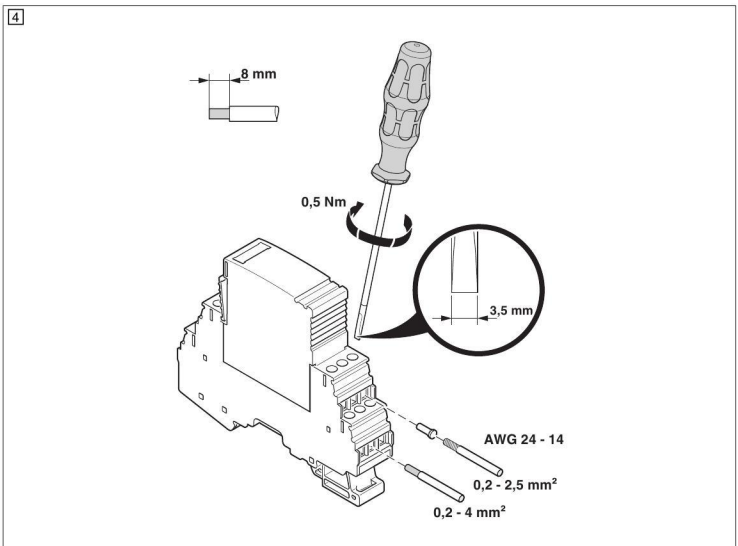
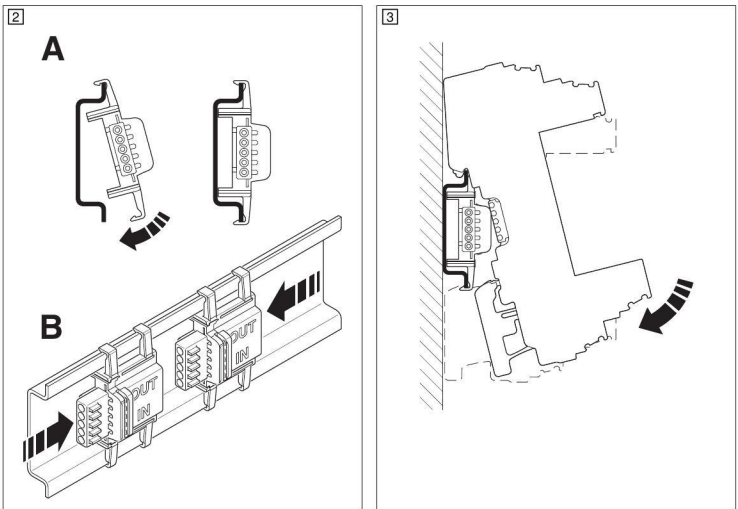
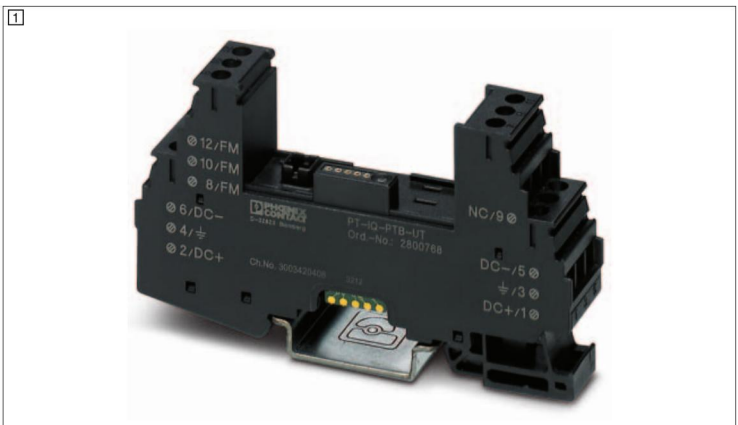
FR Manuel d'utilisation pour l'électricien

IT Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

ES Manual de servicio para el instalador eléctrico

PT-IQ-PTB-BE-UT

2905364



中文

适用于 PLUGTRAB PT-IQ-PTB... 电源和通信模块的基座

– 用于连接所有进线和出线

1. 安全提示

- 警告：**仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
- 警告：触电和火灾危险**
 - 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

- 注意** 确保待保护系统的工作电压和电流不得超过设备最大允许的数值。

2. 安装 (3 - 4)

将底座元件卡接到金属 DIN 导轨上。卡接金属支脚也可以建立接地连接。

按照以下步骤进行安装：

- 将 TBUS（不在标准供货范围内）卡接到 DIN 导轨上。确保 OUT 输出侧 (3) 朝向待保护设备的方向。
- 将底座元件放到 TBUS 上。注意正确的朝向是朝着 TBUS。
- 为避免污染，请将端盖（不在标准供货范围内）安装到最后一个 TBUS 上。

- 注意** 决不能将电源与 DIN 导轨连接器直接相接。

- 注意**附件订购 TBUS 和端盖时请使用订货号：2905365。

3. 连接 (5)

设备的电源电压应在 20 - 30 V DC 范围内且必须满足 PELV 或 SELV 电路的要求。我们建议在上游连接一个 500 mA 的保险丝。

- 注意：潜在爆炸区域中的正确使用** 如果设备曾被用于非本安回路，禁止再将其用于本安回路中！必须要将该模块明确标记为“非本安”。

UL 提示：

- 警告：**暴露于某些化学品的影响之下可能会降低以下设备中密封材料的性能：信号继电器 K1、K2。

小心：易爆！不要在带电的情况下关闭本设备，除非所在区域无易燃因素。

3.1 等电位连接

将连接电缆沿着保护器的基部（端子 3-4 或 DIN 导轨）以最短的路径连接到系统的接地均压等电位连接。等电位连接必须符合最新技术。端子 3-4 在所有基座上均直接连接到保护器的金属安装脚上。端子 3-4 和 DIN 导轨之间无需一根附加的连接电缆。

- 注意**
 - 端子 3 - 4 在所有基座上均直接连接到保护器的金属安装脚上。端子 3 - 4 和 DIN 导轨之间无需一根附加的连接电缆。
 - 直接连接 9/10 和 3/4，从而实现保护电路和 DIN 导轨之间的连接。

4. 基座编码 (6)

基座在首次插入保护插头时已进行了编码。

技术数据		
类型		
一般参数		
环境温度（运行）		
保护等级		
污染等级		
电涌电压类别		
最大高度	最大	
测试标准		
	Dane techniczne	
类型	Typ	
一般参数	Dane ogólne	
环境温度（运行）	Temperatura otoczenia (praca)	
保护等级	Stopień ochrony	
污染等级	Stopień zabrudzenia	
电涌电压类别	Kategoria przepięciowa	
最大高度	Wys. zastosowania	maks.
测试标准	Normy testów	
	Технические характеристики	
类型	Тип	
一般参数	Общие характеристики	
环境温度（运行）	Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
保护等级	Степень защиты	
污染等级	Степень загрязнения	
电涌电压类别	Категория перенапряжения	
最大高度	Рабочая высота	макс.
测试标准	Стандарты на методы испытаний	

POLSKI

Podstawka do modułu zasilania i sygnalizacji zdalnej PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Do przyłączania wszystkich przewodów dochodzących i wychodzących

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- OSTRZEŻENIE:** Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych. **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru**
 - Przed przyłączeniem urządzenie należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

- UWAGA** Należy zwrócić uwagę, aby napięcie robocze i prąd roboczy chronionych układów nie przekraczały maksymalnych dopuszczalnych parametrów urządzeń.

2. Montaż (3 - 4)

Zacisnąć element podstawowy na metalowej szynie nośnej. Podczas zaciskania stopa metalowa wytwarza połączenie uziemiające. Wykonać montaż postępując w następujący sposób:

- Natożyć TBUS (nie zawarty w zakresie dostawy) na szynę nośną. Zwracać uwagę, aby strona **OUT** (3) wskazywała kierunek urządzenia, które ma być zabezpieczone.
- Natożyć element podstawowy na TBUS. Zwracać przy tym uwagę na prawidłowe ułożenie w stosunku do TBUS.
- W celu uniknięcia zanieczyszczeń na ostatni TBUS założyć zaślepkę (nie zawarta w zakresie dostawy).

UWAGA

Nigdy nie podłączać napięcia zasilającego bezpośrednio do konektora szyn nośnych!

- WSKAZÓWKA** Wyposażenie dodatkowe TBUS i zaślepka sa dostępne pod nr art.: 2905365.

3. Podłączenie (5)

Napięcie zasilania urządzenia powinno znajdować się w zakresie 20 - 30 V DC, przy czym zasilanie napięciowe musi spełniać wymagania dla obwodów PELV lub SELV. Zaleca się zastosowania bezpiecznika wstępnego 500 mA.

- UWAGA: Stosowanie zgodne z przeznaczeniem w obszarach zagrożonych wybuchem** Jeżeli urządzenie zostało uruchomione w obwodzie nieiskrobezpiecznym, jego ponowna eksploatacja w obwodach iskrobezpiecznych jest zabroniona! Należy wyraźnie oznaczyć modul jako nieiskrobezpieczny.

Wskazówka dot. UL:

- OSTRZEŻENIE:** Reagowanie z określonymi substancjami chemicznymi może negatywnie wpłynąć na właściwości uszczelniające następujących urządzeń: przekaźnik komunikatów K1, K2.

OSTROŻNIE: Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wylączać urządzenia pod napięciem, chyba że obszar nie zawiera palnych stężeń substancji.

3.1 Wyrównanie potencjału

Poprowadzić przewód połączeniowy od punktu stopy urządzenia zabezpieczającego (złączki 3-4 lub szyna nośna) najkrótszą drogą do uziemionego wyrównania potencjałów instalacji. Wyrównanie potencjałów należy wykonać zgodnie z najnowszym stanem techniki. Złączki 3-4 są we wszystkich elementach bazowych połączone bezpośrednio z metalową stopą maszyny urządzenia zabezpieczającego. Dodatkowy przewód połączeniowy między złączkami 3-4 a szyną nośną nie jest wymagany.

WSKAZÓWKA

- Złączki szynowe 3–4 są we wszystkich elementach podstawowych połączone bezpośrednio z metalową stopą montażową urządzenia różniczkującego. Nie jest wymagany dodatkowy przewód połączeniowy między złączkami szynowymi 3–4 a szyną nośną.
- Połączenie pomiędzy przelącznikiem ochronnym a szyną montażową odbywa się za pomocą bezpośredniego połączenia między 9/10 a 3/4.

4. Kodowanie podstawki (6)

Przy pierwszym wetknięciu wtyku ochronnego podstawka.

РУССКИЙ

Базовый элемент для модуля питания и удаленного оповещения PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Для подключения всех входных и передающих кабелей

1. Правила техники безопасности

- ОСТОРОЖНО:** Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания. **ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара**
 - Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следить за тем, чтобы рабочее напряжение и рабочий ток защищаемых систем не превышали максимально допустимые значения устройства.

2. Монтаж (3 - 4)

Базовый элемент зафиксировать защелками на металлической монтажной рейке. При установке металлическое основание обеспечивает заземление.

Монтаж выполнять следующим образом:

- TBUS (не входит в объем поставки) установить на монтажную рейку.
- Следить за тем, чтобы сторона **OUT** (3) указывала в направлении защищаемого устройства.
- Установить TBUS на базовый элемент. При этом следить за правильным выравниванием по отношению к TBUS.
- Для предотвращения загрязнения надеть концевой колпачок (не входит в объем поставки) на последний TBUS.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не подключать напряжение питания непосредственно к устанавливаемому на монтажную рейку соединителю!

- УКАЗАНИЕ** Принадлежности TBUS и концевой колпачок можно заказать по № артикула 2905365.

3. Подключение (5)

Питающее напряжение устройства должно находиться в пределах 20 - 30 В пост. тока, при этом электропитание должно соответствовать требованиям цепи ЗОНН или БСНН. Рекомендуется предварительное включение предохранителя на 500 mA.

- ВНИМАНИЕ: Применение во взрывоопасных зонах**

Если устройство применялось в неискробезопасных цепях, то его запрещается использовать в искробезопасных цепях! Необходимо четко маркировать модуль как неискробезопасный.

Указание UL:

- ОСТОРОЖНО:** Взаимодействие с определенными химическими веществами может отразиться на плотностных характеристиках следующих устройств: сигнальные реле K1, K2.

ВНИМАНИЕ: Опасность взрыва!

Не выключать устройство под напряжением; за исключением зон применения, не содержащих воспламеняемых веществ.

3.1 Выравнивание потенциалов

Для заземленного уравнивания потенциалов необходимо соединить установку кабелем с клеммой у основания разрядника (клеммы 3-4 или монтажная рейка). Кабель должен иметь по возможности меньшую длину. Схема уравнивания потенциалов должна соответствовать современным техническим требованиям. Во всех базовых элементах клеммы 3-4 соединяются непосредственно с металлическим монтажным основанием разрядника. Использование дополнительного соединительного провода между клеммами 3-4 и монтажной рейкой не требуется.

УКАЗАНИЕ

- Во всех базовых элементах клеммы 3 - 4 соединяются непосредственно с металлическим монтажным основанием разрядника. Использование дополнительного соединительного провода между клеммами 3 - 4 и монтажной рейкой не требуется.
- Связь между защитной цепью и монтажной рейкой осуществляется через прямое соединение между 9/10 и 3/4.

4. Кодирование базового элемента (6)

Базовый элемент кодируется первой установкой защитного штенера.

TURKÇE

PLUGTRAB PT-IQ-PTB... besleme ve uzak-taban sinyalizasyon modülü için taban elemanı

– Gelen ve giden tüm kabloları bağlamak için

1. Güvenlik notları

- UYARI:** Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır. **Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi**
 - Monte etmeden önce cihaza dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT

Korunacak sistemlerin çalışma geriliminin ve akımının cihaz için izin verilen maksimum değeri geçmemesine dikkat edin.

2. Montaj (3 - 4)

Taban elemanı metal DIN rayına oturtun. Oturduğunda toprak bağlantısı metal ayak üzerinden sağlanır.

- TBUS (standart teslimat içeriğine dahil değildir) DIN rayına oturtun. **OUT** tarafının (3) korunması istenen cihaza doğru bakması na dikkat edin.
- Taban elemanını TBUS üzerine yerleştirin. TBUS'a doğru olan yönünün doğru olmasına dikkat edin.
- Kirlenmesini önlemek için son TBUS'a uç kapakçını (standart teslimat içeriğine dahil değildir) takın.

NOT

Besleme gerilimi hiçbir zaman DIN ray konnektörüne direkt olarak bağlamayın.

- NOT**Aksesuarlar TBUS ve uç kapakç ı Sipariş No. 2905365 ile birlikte verilir.

3. Bağlantı (5)

Cihazın besleme gerilimi 20 - 30 V DC aralığında olmalı ve güç kaynağı bir PELV veya bir SELV devresi gereksinimlerini karşılamalıdır. Yukarı yönde 500 mA kapasiteli bir sigorta bağlanmasını tavsiye ederiz.

- NOT: Patlama tehlikesi olan bölgeler için doğru kullanım**

Cihaz kendinden güvenli olmayan devrelerde kullanılmı şsa, tekrar kendinden güvenli devrelerde kullanılmamalıdır Modülü açıkça kendinden güvenli değil olarak etiketleyin.

UL notu:

- UYARI:** Belirli kimyasaillara maruz kalmaları halinde aşağıdaki cihazların sızdırmazlığına kullanılan materyallerde yıpranma oluşabilir: Sinyalleme röleleri K1, K2.

DİKKAT: Patlama tehlikesi!

Devre enerjili iken veya bölgenin alanın patlayıcı konsantasyonlar içermediğinden emin değilseniz donanımı ayırmayın.

3.1 Espotansiyel bağlantı

Bağlantı kablosunu arestörün taban noktasından (3 - 4 klemensleri veya DIN rayı) sistemin espotansiyel bağlantı noktasına en kısa yoldan yönlendirin. Espotansiyel bağlantı en son teknolojiye göre tasarlanmalıdır. 3 - 4 klemensleri tüm taban elementlerinde doğrudan arestörün metal montaj ayağına bağlanır. 3 - 4 klemensleri ve DIN rayı arasında ilave bağlantı kablosuna gerek yoktur.

NOT

- 3 - 4 klemensleri tüm taban elementlerinde doğrudan arestörün metal montaj ayağına bağlanır. 3 - 4 klemensleri ve DIN rayı arasında ilave bağlantı kablosuna gerek yoktur.

- Korucu devre ile DIN rayı arasındaki bağlantı doğrudan 9/10 ve 3/4 arasındaki bir bağlantı üzerinden sağlanır.

4. Taban elemanının kodlanması (6)

Koruyucu tapa ilk defa takıldığında taban elemanı otomatik olarak kodlanır.

PORTUGUES

Elemento de base para o módulo de alimentação e sinalização remota PLUGTRAB PT-IQ-PTB...

– Para conexão de todos os condutores de entrada e de saída

1. Instruções de segurança

- ATENÇÃO:** A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país. **ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio**
 - Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.

IMPORTANTE

Assegure que a tensão e a corrente de serviço dos sistemas a serem protegidos não ultrapassem os valores máximos admissíveis do dispositivo.

2. Montagem (3 - 4)

Engatar o elemento base no trilho de fixação metálico. Ao engatar, o suporte de metal estabelece a ligação a terra.

Efetuar a montagem nos seguintes passos:

- Colocar o TBUS (não incluído no volume de fornecimento) sobre o trilho de fixação. Observar que o lado **OUT** (3) aponte para a direção do equipamento a ser protegido.
- Colocar o elemento base no TBUS. Observar o alinhamento correto em relação ao TBUS.
- Para evitar contaminações, colocar a tampa final (não incluída no volume de fornecimento) sobre o último TBUS.

IMPORTANTE

Nunca conectar a tensão de alimentação diretamente ao conector do trilho de fixação!

- NOTA** Acessórios O TBUS e a tampa final podem ser encomendados pelo código: 2905365.

3. Conectar (5)

A tensão de alimentação do equipamento deve manter-se na faixa de 20 - 30 V DC, enquanto a tensão de alimentação deve cumprir os requisitos de um circuito PELV ou SELV. Recomenda-se instalar a montante um fusível de 500 mA.

- IMPORTANTE: Utilização apropriada em áreas potencialmente explosivas**

Se o equipamento for aplicado em circuitos de corrente não intrinsecamente seguros, é proibida a reutilização em circuitos de corrente intrinsecamente seguros! Identificar o módulo de corrente inequívoca como não intrinsecamente seguro.

Nota UL:

- ATENÇÃO:** Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir com as propriedades de vedação dos seguintes equipamentos: relé de comunicação K1, K2.

CAUIDADO: Perigo de explosão!

Não desligar o aparelho sob tensão, a não ser que não haja concentração com risco de ignição na área.

3.1 Equalização de potencial

Conecte a linha de conexão da base do protetor (bornes 3-4 ou trilho de fixação) do modo mais curto para equalização de potencial aterrada da instalação.

A equalização de potencial deve ser realizada de acordo com tecnologia atual.

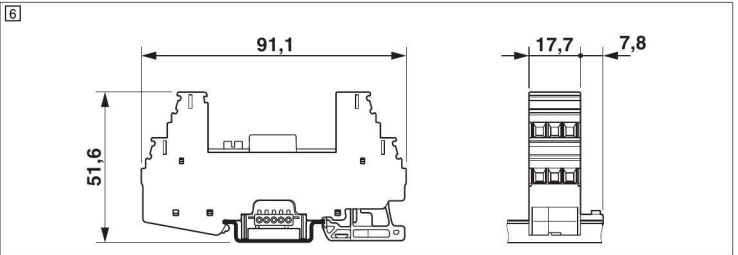
Em todas as bases os bornes 3-4 estão conectados diretamente com a base de montagem metálica do protetor. Não é necessária uma conexão adicional entre os bornes 3-4 e o trilho de fixação.

NOTA

- Os terminais 3 - 4 de todos os elementos base são conectados diretamente ao suporte de montagem de metal do dispositivo de eliminação de tensão. Uma linha adicional de conexão entre os terminais 3 - 4 e o trilho de fixação não é necessária.
- A conexão entre circuito de proteção e trilho de fixação ocorre mediante uma conexão direta entre 9/10 e 3/4.

4. Codificação da base (6)

Através da primeira colocação do conector de proteção, o elemento básico é codificado.

PHENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	MNR 1037842 - 00	2017-08-10
phoenixcontact.com			
PT	Instrução de montagem para o electricista		
TR	Elektrik personeli için işletme talimatları		
RU	Инструкция по эксплуатации для электромонтажника		
PL	Instrukcja dla elektryka		
ZH	电气工作人员操作指南		
PT-IQ-PTB-BE-UT			2905364
6			

技术数据		
类型		
一般参数		
环境温度（运行）		
保护等级		
污染等级		
电涌电压类别		
最大高度	最大	
测试标准		
	Dane techniczne	
类型	Typ	
一般参数	Dane ogólne	
环境温度（运行）	Temperatura otoczenia (praca)	
保护等级	Stopień ochrony	
污染等级	Stopień zabrudzenia	
电涌电压类别	Kategoria przepięciowa	
最大高度	Wys. zastosowania	maks.
测试标准	Normy testów	
	Технические характеристики	
类型	Тип	
一般参数	Общие характеристики	
环境温度（运行）	Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
保护等级	Степень защиты	
污染等级	Степень загрязнения	
电涌电压类别	Категория перенапряжения	
最大高度	Рабочая высота	макс.
测试标准	Стандарты на методы испытаний	
	Teknik veriler	
类型	Tip	
一般参数	Genel veriler	
环境温度（运行）	Ortam sıcaklığı (çalışma)	
保护等级	Koruma sınıfı	
污染等级	Kirliilik sınıfı	
电涌电压类别	Darbe gerilim kategorisi	
最大高度	Maksimum yükseklik	maks.
测试标准	Test standartları	
	Dados técnicos	
类型	Typo	
一般参数	Dados Gerais	
环境温度（运行）	Temperatura ambiente (funcionamento)	
保护等级	Grau de proteção	
污染等级	Grau de impurezas	
电涌电压类别	Categoria de sobretensão	
最大高度	Altura de aplicação	máx.
测试标准	Normas de teste	
	PT-IQ-PTB-BE-UT	
环境温度（运行）	-40 °C ... 70 °C	
保护等级	IP20	
污染等级	2	
电涌电压类别	II	
最大高度	4000 m	
测试标准	EN 61000-6-2 / EN 61000-6-3 / EN 61000-6-3/A1 / EN 60950-1 / EN 60950-1/A1	